

Д.В. Зайцева
Институт всеобщей истории РАН

НЕЗАСЛУЖЕННО ЗАБЫТЫЙ ТРУД: О ФРАНЦУЗСКОМ ИЗДАНИИ КНИГИ С.А. ФАЛЬКНЕРА

В статье предлагается анализ недавно опубликованного во Франции перевода работы российского экономиста С.А. Фалькнера «Бумажные деньги Французской революции». Благодаря усилиям коллектива французских исследователей – С. Абердама, Л. Депре, А. Береловича и других – этот труд, впервые изданный в России в 1919 г., отныне стал доступен франкоязычным читателям и спустя столетие обрел вторую жизнь. Работа Фалькнера посвящена истории французских ассигнатов периода Революции XVIII в.: автор изучил предпосылки введения бумажных денег, рассмотрел проблемы, вставшие перед властями в связи с внедрением этого нового платежного средства, проанализировал механизм вытеснения ассигнатами звонкой монеты, а также выявил причины ликвидации в конечном счете обращения во Франции бумажных денег. Особое внимание в своей монографии Фалькнер уделил исследованию феномена гиперинфляции в революционную эпоху, её причин и следствий.

Ключевые слова: Фалькнер, Французская революция, историография, ассигнаты

Цитирование: *Зайцева Д.В.* Незаслуженно забытый труд: о французском издании книги С.А. Фалькнера. DOI 10.32608/0235-4349-2021-1-54-392-397 // Французский ежегодник 2021: Эпидемии в истории Франции. Т. 54. М.: ИВИ РАН, 2021. С. 392-397.

Поступила в редакцию: 10.06.2021

Принята к печати: 27.07.2021

Daria V. Zaytseva
Institute of World History
Russian Academy of Sciences

UNDESERVEDLY FORGOTTEN WRITING: ON THE FRENCH EDITION OF THE BOOK BY SEMYON FALKNER

The article is a review of the translation of the monograph "Paper Money of the French Revolution" of the Russian economist Semyon Falkner. Thanks to the efforts of a team of French researchers – S. Aberdam,

L. Després, A. Berelowitch and others – this work, first published in Russia in 1919, became available to French-speaking readers and a century later found its second life. Falkner's writing is devoted to the history of French assignats during the Revolution. The author studied the prerequisites for the introduction of paper money, considered a number of problems faced by the authorities in connection with the introduction of a new means of payment, analyzed the mechanism of displacing the coin by the assignat, and also assessed the reasons for the elimination of paper money circulation in France. In addition, in his monograph, Falkner paid special attention to the study of hyperinflation in the revolutionary era, its causes and consequences.

Keywords: Falkner, French Revolution, historiography, assignat

Citation: Zaytseva D.V. (2021). Nezasluzhenno zabytyj trud: o francuzskom izdanii knigi S.A. Fal'knera [Undeservedly forgotten writing: on the French edition of the book by Semyon Fal'kner] DOI 10.32608/0235-4349-2021-1-54-392-397. *Annual of French Studies* 2021, vol. 54, p. 392-397.

В начале 2021 г. в парижском издательстве *Classiques Garnier* по инициативе Общества робеспьеристских исследований (*Société des études robespierristes*) вышел в свет перевод на французский язык книги С.А. Фалькнера «Бумажные деньги Французской революции»¹. Благодаря усилиям С. Абердама, Л. Депре, А. Береловича и других этот труд выдающегося российского экономиста впервые оказался доступен франкоязычным читателям и обрел вторую жизнь. В 1919 г. монография Фалькнера, посвященная истории французских революционных ассигнатов, вышла в революционной же России². И хотя пять лет спустя книга была опубликована в сокращенном варианте на немецком языке, она на протяжении многих десятилетий оставалась практически неизвестна иностранным исследователям.

Французские коллеги максимально бережно отнеслись к оригинальному тексту, несмотря на все те трудности, с которыми им пришлось столкнуться при переводе, а именно – плохая сохранность экземпляров, большое количество опечаток, неструктурированный аппарат ссылок и ряд других внешних несовершенств. Была проделана огромная работа по стандартизации и упорядо-

¹ *Fal'kner S.A. Le Papier-monnaie dans la Révolution française. P., 2021.* В дальнейшем ссылки на это издание даются в тексте статьи в круглых скобках.

² *Фалькнер С.А. Бумажные деньги Французской революции (1789—1797). М., 1919.*

чиванию ссылок, благодаря чему франкоязычный вариант монографии оказался весьма удобен для читательского восприятия. Несомненным достоинством французского издания является дополнение его библиографией трудов Фалькнера и упорядоченным списком литературы и источников, на которые ссылался исследователь в своей монографии.

Какова же на сегодняшний день актуальность труда, написанного более ста лет назад? Одна из ключевых проблем, поднятых в исследовании Фалькнера, это – гиперинфляция. Борьба с ней относилась к числу наиболее важных задач, стоявших перед властями революционной Франции. По словам С. Абердама и Л. Депре, в современных реалиях, «когда из-за передела богатств множатся конфликты, когда климатические потрясения и нехватка природных ресурсов вызывают в обществе крайнюю напряженность, а государства сталкиваются с растущей мощностью ведущих участников макроэкономических процессов, гиперинфляция повторяется снова и снова». Именно поэтому труд Фалькнера сегодня «мог бы послужить отправной точкой для специалистов в области социальных наук и, в более широком смысле, для тех, кому пришлось или же придется столкнуться с политическими и экономическими проблемами гиперинфляции» (С. 16).

Помимо гиперинфляции в своем исследовании Фалькнер подробно проанализировал причины, побудившие французские власти прибегнуть к эмиссии бумажных денег, а также рассмотрел ряд проблем, вставших перед государством в связи с внедрением нового платежного средства.

Накануне Революции Франция была процветающей державой, повышению благосостояния которой способствовала атлантическая торговля, повлекшая за собой бурный экономический подъем и последовавший за ним демографический рост. Несмотря на это в 1780-е гг. французское королевство столкнулось с экономическим кризисом, который, однако, не носил системного характера, а кризисные явления в различных отраслях хозяйства были вызваны разными факторами, напрямую не связанными между собой³. Одним из главных затруднений, тяготивших Францию, был огромный государственный долг, сократить который можно было в первую очередь путем реформирования системы налогообложения.

³ Подробнее см.: *Чудинов А.В.* Старый порядок во Франции и его крушение. СПб., 2017. С. 161.

Помимо того, власти предпринимали попытки найти альтернативные пути восполнения нехватки финансов. Одним из этих путей и стало введение ассигнатов, предложенное Ж. Неккером в 1789 г. Однако это была отнюдь не первая попытка введения бумажных денег во Франции: семьюдесятью годами ранее шотландский экономист Джон Лоу, перебравшийся во Францию, предложил свои услуги регенту Филиппу Орлеанскому. Казна государства, опустошенная бесконечными войнами Людовика XIV, остро нуждалась в пополнении. Регент прислушался к советам Джона Лоу и по его инициативе в 1716 г. во Франции был основан банк, наделенный функцией эмиссии бумажных денег. Кроме того, Лоу создал Западную компанию, целью которой было освоение Луизианы, – акции компании пользовались бешеным спросом у населения. Эти меры позволили за сравнительно небольшой срок оживить экономику государства, однако в 1720 г. наступил крах «системы Лоу», которая, в сущности, оказалась «финансовой пирамидой» – акции стремительно обесценились, государство признало свое банкротство, а акционеры остались без дивидендов. Вкладчики, потерявшие деньги, устраивали беспорядки, а Лоу был вынужден бежать из Франции. Именно тогда в сознании французов укоренилось недоверие к банковским билетам.

Вторая попытка введения бумажных денег была предпринята также еще до Революции путем учреждения в 1776 г. по инициативе А. Тюрго Учетной кассы, призванной выпускать ценные бумаги, подтверждающие вклад, которые можно было обменять на деньги. В ноябре 1789 г. Неккер выдвинул проект преобразования Учетной кассы в Национальный эмиссионный банк с функцией выпуска бумажных денег. В этом он видел единственную возможность пополнить казну недостающими средствами. Однако воспоминания о «системе Лоу» еще не изгладились из памяти французов, поэтому бумажные деньги называли «билетами по покупке земельных имуществ», чтобы не вызывать у населения ненужных ассоциаций. Тогда же было предложено обеспечить ассигнаты не золотом или серебром, а землями, принадлежавшими церкви и короне.

Фалькнер выделил 4 типа ассигнатов, существовавших в годы Революции, последовательно проследив их развитие и перечислив ключевые различия между ними, а также причины смены одного типа ассигнатов другим. Изначально бумажные деньги, получив-

шие название «ассиgnаты I типа», представляли собой долговой инструмент, по которому можно было получить годовой доход в 5%, при этом они еще не обладали «ни принудительной ценой, ни даже принудительным обращением» (С. 124). Этот тип ассигнатов просуществовал недолго и практически не повлиял на денежное и товарное обращение. Со временем процент, который могли получить держатели ассигнатов, снижался, пока не был ликвидирован полностью, а сами бумажные деньги всё активнее входили в оборот, вытесняя собой звонкую монету.

Фалькнер приводит любопытный факт, связанный с различиями в ценности ассигнатов в разных регионах Франции. Он отмечает, что после 10 августа 1792 г. бумажные деньги стали неоднородными: с них убрали портрет Людовика XVI, начав печатать новые, «республиканские» ассигнаты. При этом в Вандее и Лионе, где существенная часть населения придерживалась роялистских взглядов, старые «королевские» ассигнаты ценились больше и имели ажио в 10-15% от номинальной стоимости, так как держатели подобных ассигнатов, лелеявшие надежду на восстановление монархии, были уверены, что их проще будет разменять на металл, поскольку у республиканских бумажных денег должником является не король, а республика, «с гибелью же республики по ним, стало быть, не окажется ответчика» (С. 211).

Рассуждая об инфляции в эпоху Революции, Фалькнер опровергал распространенный тезис о том, что она была вызвана избыточной эмиссией ассигнатов. Экономист подчеркивал, что бумажные деньги обесцениваются не из-за того, что увеличивается их количество, а, напротив, обесценивание порождает увеличение выпуска ассигнатов, причина же инфляции кроется в других факторах. Среди них Фалькнер отмечал экономическую политику термидорианцев, отменивших предписание о принудительной равноценности обращения ассигнатов со звонкой монетой и ликвидировавших максимум цен (С. 352). Темпы гиперинфляции нарастали с каждым днем и Директория, пытаясь прекратить стремительное обесценивание ассигнатов, ввела бумажные деньги нового вида – территориальные мандаты. В декабре 1795 г. был принят закон об уничтожении оборудования для печати ассигнатов, а 19 февраля 1796 г. он был приведен в исполнение: на Вандомской площади в присутствии народа принадлежности для печатания ассигнатов были торжественно сожжены (С. 393-394). Однако после неудач-

ных попыток повысить ценность территориальных мандатов власти приняли решение отказаться от бумажных денег, а окончательный возврат к звонкой монете стал возможен благодаря победам Наполеона в Италии и хлынувшему во Францию потоку золота, полученного от контрибуций.

Подводя итог стоит отметить, что внимание современных европейских исследователей к труду российского ученого начала XX в. еще раз подтверждает авторитет в изучении Французской революции историков «русской школы», которая с самого начала своего существования была плотно интегрирована в мировую науку⁴. Новейшая публикация труда Фалькнера во Франции – наглядный знак признания заслуг российских ученых в данной сфере историографии.

REFERENCES

- Fal'kner S.A.* Le Papier-monnaie dans la Révolution française. P.: Classiques Garnier, 2021.
- Фалькнер С.А.* Бумажные деньги Французской революции (1789-1797). М.: Редакционно-издательский отдел ВСНХ, 1919 [Fal'kner S.A. Bumazhnye den'gi Francuzskoj revolyucii (1789-1797). M.: Redakcionno-izdatel'skij otdel VSNH, 1919].
- Чудинов А.В.* История Французской революции: пути познания. М.: Политическая энциклопедия, 2017. [Tchoudinov A.V. Istoriya Francuzskoj revolyucii: puti poznaniya. M.: Politicheskaya enciklopediya, 2017].
- Чудинов А.В.* Старый порядок во Франции и его крушение. СПб.: Наука, 2017 [Tchoudinov A.V. Staryj poryadok vo Francii i ego krushenie. SPb.: Nauka, 2017].

Зайцева Дарья Владимировна,
младший научный сотрудник
Институт всеобщей истории РАН
119334, Москва, Ленинский пр-т, 32а
e-mail: divdaria@gmail.com

Zaytseva, Daria
Junior Researcher
Institute of World History of
the Russian Academy of Sciences
32a, Leninski Ave.,
119334 Moscow, Russia
e-mail: divdaria@gmail.com
ResearcherID : K-6441-2017
ORCID : 0000-0002-5546-7404

⁴ Чудинов А.В. История Французской революции: пути познания. М., 2017. С. 15.